

Offre de formation complémentaire (OFC)

Métiers de l'enseignement et de
la formation
Licence 3 (semestres 5 et 6)



Présentation de l'offre de formation complémentaire

L'OFC de licence est organisée autour de 5 familles de métiers. Elle inclut des **enseignements transdisciplinaires** proposés par l'ensemble des équipes pédagogiques des mentions du domaine Arts, Lettres, Langues et Sciences humaines et sociales.

Vous devez sélectionner 2 ou 3 cours dans une famille de métiers choisie pour toute l'année parmi les suivantes :

- Métiers du langage et de la communication
- Métiers de l'enseignement et de la formation
- Métiers du patrimoine, de la culture et de la création
- Métiers de la traduction
- Métiers du management et la coopération internationale

Préconisations

- **LEA :**
 - Métiers de la traduction
 - Métiers du management et la coopération internationale
 - Métiers du langage et de la communication
 - (Métiers de l'enseignement et de la formation)
 - (Métiers du patrimoine, de la culture et de la création)
- **LLCER :**
 - Métiers de l'enseignement et de la formation
 - Métiers du patrimoine, de la culture et de la création
 - Métiers du langage et de la communication
 - (Métiers de la traduction)
 - (Métiers du management et la coopération internationale)

Détails des cours

langues-etrangeres.univ-grenoble-alpes.fr/ofc

Début des cours

18 septembre 2017 pour les cours portés par l'UFR LLASIC

25 septembre 2017 pour les cours portés par l'UFR LE

Métiers de l'enseignement et de la formation Descriptif des cours – Licence 3 (semestres 5 et 6)

Sommaire

Semestre 5	4
Cours de l'UFR LE	4
Faire connaître le cinéma germanophone	4
Traduction spécialisée allemand/français – 1	4
Création de documents pédagogiques en anglais.....	4
Initiation à la traduction spécialisée chinois/français	4
Littérature et société dans le monde hispanique.....	4
Culture et patrimoine : la chanson italienne.....	5
Traduction japonais/français, langue de spécialité.....	5
Russe : langue de spécialité et traduction - 5.....	5
Cours de l'UFR LLASIC	5
Devenir enseignant – 3.....	5
Introduction à la didactique des langues – 1.....	5
Initiation à la didactique du Français langue étrangère (FLE)	5
Français langue étrangère (FLE) - Initiation à la linguistique.....	6
Lire et faire lire la littérature	6
Analyse grammaticale du texte littéraire	6
Maths – 3.....	6
Technologie du e-learning pour les langues – 1.....	6
Traitements automatiques de la langue 1.....	6
Semestre 6	7
Cours de l'UFR LE	7
Publicité et communication dans le monde germanophone	7
Traduction spécialisée allemand/français – 2	7
Création de documents pédagogiques en anglais.....	7
Compréhension et expression orales en anglais.....	7
Initiation à la traduction spécialisée chinois/français	7
Image, arts et société dans le monde hispanique.....	7

Ressources et institutions touristiques italiennes.....	8
Traduction japonais/français, langue de spécialité.....	8
Russe : langue de spécialité et traduction - 6.....	8
Cours de l'UFR LLASIC.....	8
Devenir enseignant – 4.....	8
Didactique des langues en contexte – 2.....	8
Approches de la littérature dans l'enseignement du Français langue étrangère (FLE).....	8
Antiquité et culture populaire	9
Pédagogie du cinéma	9
Maths – 4.....	9
Technologie du e-learning pour les langues – 2.....	9
Traitements automatiques de la langue 2.....	9
Méthodologie du rapport d'apprentissage d'une langue nouvelle.....	9

Métiers de l'enseignement et de la formation

Les métiers de l'enseignement et de la formation représentent un débouché traditionnellement très prisé des étudiants inscrits dans les mentions du domaine "Arts, lettres, langues et Sciences du langage". Aussi, le parcours « Métiers de l'enseignement et de la formation » de l'OFC a été élaboré selon une double logique de **spécialisation** et de **transversalité**.

Les unités d'enseignements proposées sont de nature à préparer les **futurs professeurs de écoles**, tout autant que les étudiants qui feront le choix de devenir **professeurs du secondaire**, ou encore **spécialistes du e-learning ou du Français langue étrangère (FLE)**.

De la même manière, les compétences préprofessionnelles visées par cet ensemble de cours relèvent à la fois de **compétences disciplinaires** proprement dites (les contenus de certaines unités d'enseignements ont été pensés dans le but de préparer au mieux les futurs candidats aux concours de l'enseignement, mais aussi de garantir leur maîtrise des sujets qu'ils seront à leur tour amenés à aborder en classe) et de **compétences transversales** communes et nécessaires à tous les futurs enseignants et formateurs (savoir encadrer un groupe classe, animer des séquences pédagogiques, produire des activités numériques, maîtriser les TICE...).

Certains de ces cours ont aussi pour vocation d'améliorer la représentation que les étudiants peuvent avoir des métiers de l'enseignement et de la formation pour favoriser une orientation professionnelle éclairée.

Contact

Gregory Benedetti : gregory.benedetti@univ-grenoble-alpes.fr

Semestre 5

Cours de l'UFR LE

Faire connaître le cinéma germanophone

Langue d'enseignement : Allemand

Description/prérequis : B2

Le cours permet à tous les futurs enseignants, ainsi qu'aux professionnels de la communication, du patrimoine et de la culture, d'acquérir des connaissances de l'histoire et des contextes spécifiques du cinéma des pays germanophones. Il invite à s'interroger sur les modes de présentation et d'analyse de films devant des publics variés, soit en contexte scolaire, soit dans le cadre d'animation ou de médiation culturelles. Les méthodes de présentation (synthèse et analyse, lexique spécifique) et d'animation de débats étudiées en cours sont applicables dans divers contextes professionnels. Une coopération avec les Journées du Cinéma Allemand de Voiron pourra être envisagée, avec présentations de films, animations de séances, etc.

Traduction spécialisée allemand/français – 1

Langue d'enseignement : Allemand / Français

Prérequis : B2 (maîtrise solide de la langue cible, le français)

Initiation à la traduction dans deux domaines : textes émanant de grandes ONG, et textes spécialisés (textes de vulgarisation). Savoir se documenter et utiliser dans la traduction la terminologie et la phraséologie adéquate.

Création de documents pédagogiques en anglais

Langue d'enseignement : français

Apprendre à construire une séquence pédagogique pour l'enseignement de l'anglais en collège ou en lycée.

Initiation à la traduction spécialisée chinois/français

Langue d'enseignement : français et chinois

Niveau requis : Avancé

Initiation à la traduction spécialisée chinois-français

Textes de la presse et autres publications sous forme simplifiée ou intégrale en lien avec le monde chinois et la France

Littérature et société dans le monde hispanique

Langue d'enseignement / prérequis : espagnol

Il s'agira de mettre en lumière la place de l'écrivain et des œuvres littéraires dans les sociétés où elles ont vu le jour (Espagne ou Amérique Latine), à travers les époques et les genres. Ainsi, le corpus peut être très varié, tiré ou pas des enseignements fondamentaux de littérature espagnole ou latino-américaine (le roman historique, littérature engagée, de témoignage etc.). Il sera également possible d'aborder des genres plus hybrides comme l'essai, la chronique, voire les blogs d'écrivains, autant de façons qui montrent comment les écrivains participent à des phénomènes sociétaux. Ce cours permettra, d'une part, d'approfondir des connaissances de base et des compétences transversales nécessaires à de futurs

enseignants : étudier les alentours d'un texte (les trier et les valoriser), constitue un enjeu pédagogique majeur. D'autre part, l'étude d'œuvres précises (cours sur programme) permettra d'aborder des exercices universitaires tels que le commentaire de texte ou la dissertation, toujours présents dans les concours de l'enseignement secondaire mais qui mobilisent des capacités d'analyse nécessaires dans bien d'autres domaines.

Culture et patrimoine : la chanson italienne

Langue d'enseignement : italien

Ce cours permet de découvrir les principaux « cantautori » italiens (chanteurs-compositeurs souvent engagés socialement et politiquement), ainsi que certains chants traditionnels et chants de résistance. Il permet donc de découvrir des périodes de l'histoire italienne à travers la musique.

Traduction japonais/français, langue de spécialité

Langue d'enseignement : français/japonais

Prérequis : japonais niveau B11

Approfondissement de la traduction français-japonais avec des supports spécialisés variés (articles de presse, site internet...)

Russe : langue de spécialité et traduction - 5

Langue d'enseignement : français et russe

Prérequis : solide connaissance du russe équivalant à un niveau de L2 (B2)

Le cours propose d'aborder la terminologie spécialisée relevant de domaines variés (économie et commerce international, tourisme, culture et patrimoine). Traduction de textes spécialisés nécessitant une recherche documentaire sérieuse. Entraînement à la rédaction de CV et pratique orale de la langue de spécialité dans le cadre de la simulation d'entretiens d'embauche et de conversations téléphoniques.

Cours de l'UFR LLASIC

Devenir enseignant – 3

Cet EC, qui se déroule sur l'année, ne nécessite aucun pré requis, vise à sensibiliser les étudiants aux diverses facettes du métier d'enseignant (1er et 2nd degré). Il aborde également quelques points de pédagogie afin de préparer les étudiants au stage qu'ils doivent réaliser dans un établissement scolaire.

Introduction à la didactique des langues – 1

Formation pour futurs enseignants qui offre une sensibilisation aux problèmes que posent l'enseignement / apprentissage d'une langue non-maternelle; une analyse des composantes du champ didactique ; une familiarisation avec les différentes approches méthodologiques

Initiation à la didactique du Français langue étrangère (FLE)

Cours qui fait partie des prérequis pour entrer en master FLE

Cet enseignement se veut une introduction à la méthodologie de l'enseignement des langues en général, et du français comme langue étrangère en particulier. Il s'articule sur deux axes : les fondements de la didactique des langues et l'histoire des méthodologies en français langue étrangère, de l'ancienne méthode grammaire/traduction à l'actuelle approche communicative et la perspective actionnelle du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Français langue étrangère (FLE) - Initiation à la linguistique

Cours qui fait partie des prérequis pour entrer en master FLE

Ce cours vise à faire découvrir aux étudiants différents domaines de la linguistique (phonétique, phonologie, morphologie, syntaxe, sociolinguistique, pragmatique, etc.) et amorce une réflexion sur les apports et les extensions que peut offrir une meilleure connaissance des faits linguistiques, dans la pratique de l'enseignement de français langue étrangère. En plus d'offrir un socle de connaissances théoriques ayant trait au langage et au fonctionnement des langues (et plus particulièrement du français), les usages de différents outils et méthodes à l'origine utilisés pour l'analyse de la langue y sont discutés, ainsi que leurs éventuels intérêts dans une perspective didactique.

Lire et faire lire la littérature

La réflexion proposée sur les modalités diverses de la lecture de la littérature (individuelle, partagée, de distraction, savante, scolaire) doit amener les étudiants à envisager l'enseignement de la lecture littéraire (en Français langue maternelle ou Français langue étrangère) dans une perspective plus détachée des pratiques académiques qu'ils ont connues pendant leur cursus scolaire.

Analyse grammaticale du texte littéraire

Initiation à la méthode et aux savoirs requis pour préparer les concours de l'enseignement.

Maths – 3

Descriptif non disponible

Technologie du e-learning pour les langues – 1

Découvertes de différentes technologies permettant d'adapter des enseignements de langues grâce aux technologies numériques.

Traitements automatiques de la langue 1

Descriptif non disponible

Semestre 6

Cours de l'UFR LE

Publicité et communication dans le monde germanophone

Langue d'enseignement : Allemand

Prérequis : allemand niveau B2

Etude de la publicité en tant que média représentatif du patrimoine culturel des pays germanophones, y compris dans sa valeur historiographique de la constitution d'identités collectives.

Compétences :

Développer des pratiques de communication spécifiques et réaliser des analyses comparatistes franco-allemandes utiles à qui veut travailler en Allemagne ou en France, en entreprise dans des secteurs tels que le tourisme, la Chambre de commerce, etc.

Traduction spécialisée allemand/français – 2

Langue d'enseignement : Allemand / Français

Description/prérequis : B2 (maîtrise solide de la langue cible, le français)

Initiation à la traduction de textes spécialisés (préparation au master de traduction). Apprendre à pénétrer des domaines spécialisés encore inconnus ; savoir se documenter et utiliser dans la traduction la terminologie et la phraséologie requises.

Création de documents pédagogiques en anglais

Langue d'enseignement : français.

Le cours, qui fait suite à celui du semestre 5, vise à poursuivre l'acquisition et la mise en pratique des principes de construction d'une séquence pédagogique pour l'enseignement de l'anglais en collège ou en lycée. Il met l'accent sur les questions de conceptualisation et de progression au sein d'une séquence, sur les objectifs, les critères de choix d'un document spécifique, et la construction d'une compréhension ou d'une production. Il mêle apports théoriques, examens de manuels, étude de projets proposés par des enseignants, et applications pratiques à divers degrés d'autonomie.

Compréhension et expression orales en anglais

Langues d'enseignement : anglais/français

Prérequis : niveau B2 en anglais

Initiation à la traduction spécialisée chinois/français

Langue d'enseignement : français et chinois

Prérequis : Niveau chinois avancé

Initiation à la traduction spécialisée chinois-français. Etude de textes authentiques (versions intégrales ou extraits) en rapport avec le monde chinois et le contexte francophone.

Image, arts et société dans le monde hispanique

Langue d'enseignement / prérequis : espagnol.

Description : Il s'agit d'étudier les relations entre les arts et la société dans le monde hispanique, sous leurs différents aspects. D'une part, les arts seront considérés en tant qu'expression et figuration de questions de société. D'autre part, ils seront abordés à travers leur fonction politique et sociale : instrumentalisation par les pouvoirs, moyen d'expression populaire, etc. A l'exception du cinéma (qui fait l'objet d'une autre UE), les œuvres sollicitées pourront être de nature très variée (peinture, sculpture, chanson, arts de la rue...).

Ressources et institutions touristiques italiennes

Langue d'enseignement : français

Le cours se propose de présenter les institutions nationales (ENIT), régionales (UNPLI) et locas (Pro loco) qui peuvent être des partenaires utiles pour l'organisation de séjours touristiques. Il permet de connaître les structures touristiques d'accueil pour la mise en place de partenariats et d'apprendre à gérer des projets touristiques et à utiliser des outils liés aux technologies de l'information et de la communication.

Traduction japonais/français, langue de spécialité

Langue d'enseignement : français/japonais

Prérequis : japonais niveau B12

Approfondissement de la traduction français-japonais avec des supports spécialisés variés (articles de presse, site internet...)

Russe : langue de spécialité et traduction - 6

Langue d'enseignement : français et russe

Prérequis : solide connaissance du russe équivalant à un niveau de L2 (B2)

Le cours propose d'aborder la terminologie spécialisée relevant de domaines variés (économie et commerce international, tourisme, culture et patrimoine). Traduction de textes spécialisés nécessitant une recherche documentaire sérieuse. Pratique orale de la langue de spécialité dans le cadre de la simulation de négociations commerciales, réunion de travail, visite guidée.

Cours de l'UFR LLASIC

Devenir enseignant – 4

Cet EC, qui se déroule sur l'année, ne nécessite aucun pré requis. Elle vise à sensibiliser les étudiants aux diverses facettes du métier d'enseignant (1er et 2nd degré). Il aborde également quelques points de pédagogie afin de préparer les étudiants au stage qu'ils doivent réaliser dans un établissement scolaire.

Didactique des langues en contexte – 2

Mise en relation des apports théoriques et réflexifs du S5 avec des observations effectuées en stage ou dans l'enquête menée sur le terrain.

Approches de la littérature dans l'enseignement du Français langue étrangère (FLE)

Cours qui fait partie des prérequis pour entrer en master FLE

Ce cours permet de découvrir des textes littéraires, œuvres d'art et supports culturels des XXe et XXIe siècles français pour en explorer la réception et l'analyse. Il s'agit ensuite de réfléchir à la mise en œuvre de ces analyses et méthodes dans le cadre de situations d'enseignement en Français langue étrangère.

Antiquité et culture populaire

Descriptif non disponible

Pédagogie du cinéma

Il s'agira pour le public concerné de penser les modalités d'encadrement d'ateliers d'analyse filmique par la pratique de l'analyse de séquences et l'apprentissage du vocabulaire spécifique du cinéma.

Maths – 4

Descriptif non disponible

Technologie du e-learning pour les langues – 2

Découvertes de différentes technologies permettant d'adapter des enseignements de langues grâce aux technologies numériques.

Traitements automatiques de la langue 2

Descriptif non disponible

Méthodologie du rapport d'apprentissage d'une langue nouvelle

Le but de cet enseignement en lien avec l'apprentissage d'une langue nouvelle (semestre 5, cours de langues dispensés par le Service des langues) est de placer le futur enseignant de FLE en situation d'apprentissage d'une langue qu'il ignore. L'analyse de cette expérience menée en auto-observation permettra de réfléchir à la situation d'apprentissage d'une langue inconnue et aux implications qu'elle peut avoir pour l'apprenant sur le développement des acquis langagiers et culturels, les stratégies développées, les comportements, les représentations d'une langue nouvelle, etc.